

1. az dē hi.nē nē sta.ikər zin hābē zē sXa.u
2. mēnē kamaru.əʃ ez dē blumē gōn bəge.tē
3. na: spmē sē nēmi.ə aʃ bē mafinē
4. grō.vən əʃ ə læstiX - of : mujəlek - wərək
5. up da skip krē.igē zē bəskyməld bru.ət'
6. dē skrē.nwərəkər hē. ə stakske hō.ət m zēnē vijər
7. dē skipər lækte zēn lipən af
8. m da fabrik es niks tē zē.n
9. kum hē. mē kmt' | ə kmtʃə |
10. bō.as:Xmk ous fe.r pmtē be.r | pintʃəs |
11. brɪnd ɔ.us twi kylo kre.kē
12. sābē bē vē.əʃ drē. lētərs wē.ən a.tXədrɪnkē
13. hē hēfdē nō miX bē nē stæk
14. iXap sɛŋ kənē. gēzi.n
15. yæstəlo.vət wot nēmi.ə gēve.ət' - of : da ge. fēl af
16. iX bim blē. dag bē hyn:i mē.igəgō.ən zēn - of : mē.igəwī.əs:ən
17. iX Ab ət ni gēdō.ən zy juŋ
18. di.da dō a.nkym
19. ən spm - ə spmōwərək - ə spinēbōstəl
20. əŋ klak - ən myts - sXa.u - mē hōf (= *weide*) wərēməs hōf (= *tuin*) - əŋ kampərnul - ən ha:X - nē vōs - nē pē.əpəl -
21. dē.ə kade. dē.ədən hi.lē wē.ələnt fēXtē
22. iX sal uX karō.ələ gi.əvē
23. mēlandy. vā.əl a. sXi.əpən - of : skipən - afbrē.kē
24. di es mē li.əvē gēbē.ite gēwī.əs | ənē bē.ət |
25. ge.əʃ miX twi bri. stin - brider - dē britstē -
26. da mōnēmānt stidō nēmi.ə
27. di.ə man hē. ə li.əvē læk nē gru.ətən hi:ər
28. dēn dy.vəl es ni m dēn i.məl gēble.ivē
29. dē knjər zēm bē dē mi:stər nō dē zi: gēwī.əs
30. iX kan tōX ni kō.umē i.əziXəri.ət bēn
31. dē bi.stē drɪnkē gē.ən lē.zēmi.əl
32. ə kənē gōn wərəkē - hē. pē.ən zēŋ ki.əl
33. stē.k ənē kir - of : zēt - ənē stē.əl in diē bāsēm
34. ni.ə bē dē kē.gəls wōtō. nēmi gēspelt'
35. hē.ila iX:Ab al twi kirēn up uX:əru.pē
36. dē pē.ər es ni rē.əp - dō zyt nōg ə wit kē.ŋkən in
37. zē zēn əwēX nō tʃēlt'
38. zē.tər dēn i.stē zē gēlt hālēpən updu.n
39. ə zal ət nu.ət ni wē.əd brɪŋē
40. zēs dē hālēf:an hēr mē.lək wē.ət'
41. dē man muit sē wē.əʃ hālēpē
42. in dē sXældē zwymən es prē.kəlu.əs
43. es Xasəri.ət ɔmdat ər stərək es
44. vi.ə muitē dō dē hālēf:an hābē - ən di.əlɪʃ da.ndər hālēf
45. hālēp ənē kir da bēt upliXtē
46. ɔzē mētser əsu vət az ə vərəkē
47. zē sprɪŋē vər twetstē vər ən wēdɪŋ
48. dē buəm grēfələ
49. dutən i.stē dē vinstər ta.u
50. tʃəgmte lā.ə vər dē vry.gēmēs - dē hu.əgēmēs - tluf - dē vespərs -
51. ən sprē. - padəgərək - ...
52. dē soldō.ətən hābē da wē.əʃ hōər hō.ər afXəsne.ə
53. zēnē pupa hē.ət ər zēs jō.ər lō.ətē nō tsXō.əl gōn
54. iX:aptym gēzē.itat ər zu lō.ət lēŋʃ ət wētər ni muit Xōn
55. vi.əl vē.əzē zi.dzē hē. ni vā.əl
56. ē.ədē patē zēn:i - of : pat sēn:i - vā.əl wē.ət'
57. dē zwō.u sti. in dēn hē.ət
58. in dē mē.ət ɛʃ ət nōXtē kart fər tē kwatsēlē - | kwatʃbal (*kaatsbal*) - |
59. dē kas Xif klē.ər liX nēwē
60. ə truk bē tpe.ət sēnē stat'
61. in dē.ən tē.ət kam dʒi.əlɪs hē.i alē jō.ərē nō dē kērēməs
62. dē pō.utər zē.i da ɔs li.vən hi:ər vōlmaʃ es
63. dzē zaX miX ma dzē zē.ət niks
64. dē zwælēvərs Xōn trykō.umē
65. gōdzē vanda:X bē dē kartē ni spē.ələ
66. i.ətē zōX:ē.ən kē.əs
67. zēnē mōtā:r es kaput' - ə li.əstil
68. tēs ənē wərēmən dā:əwī.əs - ən tēs nē gujən ɔ.əvənt'
69. da mēnəkē lyp bārēvuits - of : bārēguits
70. dōz ən sXā.ər in dē krā:ək
71. iX wō.u dādē faktā.ər nē brē.əʃ brōX
72. iXapē.ŋ mēn hat'
73. iX kan bē. gm ə.əvərəkxē minsən əwēX
74. nō. vēr ər.ərē spanē vē tpe.ət m dē nē.əvē kē.r
75. iXAb ə bikē kōtsē - vā vā. dē nu.n
76. dē kā.nɪŋk sēnē juŋ ez ɔX soldō.ət Xēwī.əs
77. wi.dzē ni.manta bō.ugē mak | wuənē |
78. dē ru.əzən hābē lāŋē dō.ənē
79. dō gely.f iX niks fan | ə wō.ət |
80. tkmt'ə wāʃ du.ət i.əs daset kōstē du.əpē
81. zēn u.ərən ən zēn u.əgē lu.əpē
82. hēr mētskē ɛʃ bē hōər kārēfkē nō dē bōs Xōn bārē trēkē
83. dōz ən sprō.ut a.tē. li.ər
84. ə dē.i ən strō.ut ɔ.əpē
85. ət fulēk sykdē ni a.nēs - as Xēlt ən forty.n
86. hynē mōnt ɛʃ dry.əX fan dēn dōs
87. dē.ə bō.ən es krump - lēŋʃdō.ə ez ət rōnt' - of : ez ət wēdər -
88. iX kōX fər dē klēnē ə trymēlkē
89. dē bōk es Xēbōstē vān əŋ kōʃ m tē slīkē | gēstōrēvē |
90. zē lē.kē wāʃ kōʃ ən gu.t'
91. m dē lumēr ez ət bēstē
92. ənē skatər muit Xu.t kuinē mīkē
93. zyʃ ənē kir nō mēnən hu.t'
94. iX wi.t ni mu.əXtər muit Xōn zō.əkē
95. nē ky:lē kēldər es Xu.t fər tʃbē.r
96. iX mōs ɔsēblu.trɪnkē vēr stərəkər tē wōdē
97. iX muitən i.stēt fujər in dē stal vy:ərē
98. mē bry: wāʃ my:ə
99. dē mēlkman maʃ - of : dy. - ənē gru.ətən tu.r
100. dē bō.utermēlēʃ ɛʃ dyn ən zu:ər - skikt ər dē bē. tryk
101. vē zōnē dē.ə pat kuinē vālən up ən y:ər
102. ...
103. ə kym:ə li.əvē gmē mēny.tē lō.ət'
104. m itō.liē zēm bē.rēgē da vy. spō.ə
105. dē.dʒi.ə dō up dō.ə
106. nō bu.əm hābē zē stak fan dē bryk afXēzē.ə
107. dzē muit ous fā.ələn ins kō.umē kā.ərē

108. es fa l.ive gəkɔ.umə bə ən guj bəs Xælt'
 109. dɛ dɔ.ər ɛs fam by:k Xəmak
 110. ə gətrɔ:t wɛ.əf muit kuinə nɛ.ə
 111. XɔbiX:ɔ.əs Xɛzɛ.ət' - ma twas Xinə gujə zɔ.ət'
 112. dɛ brɔ.ər zɛ.i dat nɔX tɛ di:r ɛs fər tɛ bɔ.ɑ
 113. bakə - iX bak - dʒɪ.ə bak - hɛ.ə bak - bakt ər -
 vɛ.ə bakə - iX bakdə - dʒɪ.ə bakdə - hɛ.ə bakdə -
 vɛ.ə bakdə - vɛ.ə hɔbə gəbakə -
 114. bi.ə - iX bi. - dʒɪ.ə bit' - hɛ.ə bit' - vɛ.ə bi.ə -
 bi.vər - iX bɔ.ut' - iXɔp Xəbɔ.jə - ɔbə zɛ.ləʃ
 ɔX:əbɔ.jə -
 115. tɛz ə klɛ.ən ma tɛz ə fɛ.ən
 116. dʒə kunt hɛ.i e.ər krɛ.gən up dɛ mɛt'
 117. ɛ. gɛzɛ.ɪtət ər up miX sal pɛ.əzə
 118. dɛ mɔX sɛ.i dat ər gɛlɛ.ək hɔ.
 119. dɔ wɔ.rə vɛ.əf prɛ.əzə
 120. ɔndər di.ən e.ik ligə vɔ.əl pɔpkəs (= *pijpjes*)
 121. ət wɛtər gi kɔ.ukə - ət kɔ.uk al
 122. ət hu.i ɛs nɔX:ryn - tɛs nɔX mɔr dʒyʃ afXɛmɛ.it'
 123. mɔjɔnɛ.s mɔ.kə zə bɛ. dɛn dɔ.urə vɔn ən ɛ.i
 124. dɔ bymkə zal dɔ mujɛlkuinə wɛsə
 125. dɛ pastu.ər hɛ. gujə wɛ.ən
 126. dɛ dɔ.tɛ hɔbən ɔ.uʃ ɑ:t hɔ:əʃ afXɛbrɔnt'
 127. dɛ mɛlɛk spɔ.ət ɑ.tɛn ɔ.ər vɔn dɛ kɔ:u
 128. dɛ kɔstər lɔt fər dɛ krɔ.əsə
 129. dɛ bɛris fɔn dɛ krɔ.wɔ.gəl plu.əjə vɔn tXɛwiX
 130. intigə minɛ snɔtə hɔ.dup
 131. sɔbət ər zu blɔ.ut Xɛslɔ.gɛ ɑz ɛnə lap
 132. dɛ sɔ:əʃ ɛz əwɔ flɔ.u
 133. dɛ snɔ.u lɛ.idik
 134. dɔs lɔŋk lɛə dɔguX nɛmi gɛzm hɔp
 135. ni.pɔ.rɪt wɛ.d ən nɛ.və stat'
 136. dʌn - iX dʌ.n dɔ - dʒɪ.ə dʌ.tɔ - hɛ.ə dy.dɔ -
 vɪ.ə dʌ.ənə dɔ - dʒɪ.əlɪʃ dy.ɛtɔ - zɛ.lɪs dʌ.n dɔ -
 iX dɛ.ət' - dʒɪ.ə dɛ.idɛt' - hɛ.ə dɛ.ət' - vɪ.ə
 dɛ.ənənɛt' - dʒɪ.əlɪʃ dɛ.ət' - sɛ.lɪʃ dɛ.inə dɔ -
 dɛ.iX dɔ - dat hɛ. ət mɔr dɛ. - dɔ sɛ.lɪʃ ət mɔr
 dɛ.inə -
 137. dʌ.əpə - ə dʌ.əpkli:ət' - ...
 138. dɔsə - ə dɔs - ə dɔsɔ - hɛ.i gɛdɔsə
 139. biŋə - iX bɛŋ - dʒɪ.ə bɛŋk - hɛ.ə biŋk - vɪ.ə biŋə -
 dʒɪ.əlɪʃ biŋk - sɛ. - of : sɛ.lɪʃ biŋə - biŋkt ər -
 bɔŋkt ər - iX ɔp Xəbʉŋə -
 140. *Locale landmaten* : ɛn ruj (4 a. 36) - ə bɔindər
 (20 r.) - *Hier kleine maat, een enkele boerderij
 uitgezonderd.*
 141. *Waternamen* : dɛ mɔ.əlɛbɛ.k - dɛ zɛ.ivə bɔnɛkəs
 - dɛ bɔn - tyltɛ.bɔn -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is hɔ.utəm

De inwoners heeten minɛ vɔ hɔ.utəm

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 1.352.

Taaltoestand. Het centrum heet men tɔrɔp - Er zijn geen afzonderlijke \ ijken. Al de inwoners spreken nog dialect. Veel inwoners kennen ook wat Fransch. Men hoort hier ook Waalsch en weinig of geen Nederlandsch spreken.

Walshoutem is een landbouwgemeente. Er is slechts één, maar zeer groote, boerderij.

De meeste menschen vinden werk ter plaatse.

Zegslieden. 1. Laporte L. ; 29 j. ; onderwijzer ; hier geboren ; V. van Eliksem, M. van hier ; heeft hier steeds verbleven en spreekt met de inwoners gewoonlijk dialect.

2. Mevr. Laporte ; 30 j. ; onderwijzeres ; hier geboren ; V. en M. ook ; heeft hier steeds verbleven en spreekt gewoonlijk dialect.